

Uyghur (ئۇيغۇرچە)

Gujarati ( ગુજરાતી )

## تونۇشتۇرۇش قائىدىسى

كىرىستىنىڭ بەلگىسى

ئاتا-ئانسىنىڭ ۋە مۇقەددەس روھنىڭ  
نامىدا.

ئامىن

سالام

رەبىسمىز ئەيسا مەسىھىنىڭ شەپقىتى.  
تەڭرىنىڭ سۆيگۈسى، ۋە مۇقەددەس  
روھنىڭ ئالدىدا ھەممىڭلار بىلەن بىللە  
بولۇڭ.

روھىڭىز بىلەن.

قەلەمكەش ھەرىكەت

BoueHethers, (ئاكا-ئۇكا)  
سزنىڭ, (ئاكا-ئۇكا)  
گۇناھلىرىمىزنى ئېتىراپ قىلايلى, ھەمە  
شۇڭا ئۆزىمىزنىڭ مۇقەددەس سىرلىرىنى  
تەبرىكىلەش ئۈچۈن.

مەن ھەممىگە قادر خۇداغا ئىقرار قىلىمەن  
قېرىنداشلىرىم, قېرىنداشلىرىم, مېنىڭ  
گۇناھسىزلىقىم, مېنىڭ ئوپلىرىم ۋە  
سۆزۈمە, مەن قىلغان ۋە قىلىغان  
ئىشىمە, مېنىڭ خاتالىقىم ئارقىلىق, مېنىڭ  
خاتالىقىم ئارقىلىق, مېنىڭ ئەڭ  
ئېغىرلىقىمنىڭ خاتالىقىمدىن شۇڭلاشقا مەن  
بەختلىك مەرييەمنىڭ قىزلىقىنى سورايمەن,  
بارلىق پەرىشتىلەر ۋە ئەۋلىيالار, سەن,  
قېرىنداشلىرىم, تەڭرىمىزدىكى رەبىسمىز  
ئۈچۈن دۇئا قىلىڭ.

ھەممىگە قادر خۇدا بىزگە رەھىم قىلسۇن,  
گۇناھلىرىمىزنى كەچۈرۈڭ. بىز مەڭگۈلۈك  
ھاياتقا ئېلىپ كېلىڭ.

ئامىن

Kyrie

ئى رەببىم ، رەھىم قىلغىن.

K

Uyghur (ئۇيغۇرچە)

ئى رەبىم ، رەھىم قىلغىن.

مەسىھ ، رەھىم قىلغىن.

مەسىھ ، رەھىم قىلغىن.

**ئى رەبىم ، رەھىم قىلغىن.**

ئى رەبىم ، رەھىم قىلغىن.

گلورىبا

ئەڭ ئۇلۇغ خۇداغا شان-شەرەپ ، يەر  
 يۈزىدە ياخشى نىيەتلىك كىشىلەرگە تىنچلىق.  
 بىز سېنى مەدھىيەلەيمىز ، بىز سىزگە بەخت  
 تىلەيمىز ، بىز ساڭا چوقۇنمىز ، بىز سېنى  
**ئۇلۇغلايمىز ، ئۇلۇغ شان-شەرپىشكىزگە**  
 رەھىمەت ئېيتىمىز ، پەرۋەردىگار خۇدا ،  
 ئەرىشتكى پادشاھ ، ئى خۇدا ، ھەممىگە  
 قادر ئاتا. رەبىمىز ئەيسا مەسىھ ، پەقهەت  
 تۈغۈلغان ئوغلى ، پەرۋەردىگار خۇدا ،  
 خۇدانىڭ قوزىسى ، ئاتىسىنىڭ ئوغلى ، سەن  
 دۇنيانىڭ گۇناھلىرىنى كەچۈرۈم قىلىسەن.  
 بىزگە رەھىم قىلغىن. سەن دۇنيانىڭ  
 گۇناھلىرىنى كەچۈرۈم قىلىسەن.  
 دۇئايىمىزنى قوبۇل قىلىڭ. سىلەر ئاتامىنىڭ  
 ئوڭ يېندىدا ئولتۇردىڭلار. بىزگە رەھىم  
 قىلغىن. چۈنكى سەن يالغۇز مۇقەددەس ،  
 سەن يالغۇز پەرۋەردىگار ، سەن يالغۇز  
 ھەممىگە قادر ، ئەيسا مەسىھ ،  
 مۇقەددەس روھ بىلەن ، ئاتىمىز خۇدانىڭ  
 شان-شەرپى بىلەن. ئامىن.

Chink

**دۇئا** قىلایلى.

ئامىن.

**بۇ سۆزنىڭ**

بىرىنچى ئوقۇش

پەرۋەردىگارنىڭ سۆزى.

خۇداغا شۇكۇر.

مەسئۇلىيەتچانلىقى زەبۇر

ئىككىنچى ئوقۇش

پەرۋەردىگارنىڭ سۆزى.

Gujarati ( ગુજરાતી )

Uyghur (ئۇيغۇرچە)

خۇداغا شوڭور.

خۇش خەۋەر

پەرۋەردىگار سەن بىلەن بىللە بولسۇن.

روھىڭ بىلەن.

ن. بويىچە مۇقەددەس ئىنجىلىدىن ئوقۇش.

Gujarati ( ગુજરાતી )

એ રહ્યિસ્મા!

**રહ્યિસ્મિન્ટનિક સિન્જિલ.**

રહ્યિસ્મિન્ટ નેચિસા મેસિસ સિસ્કે

હે મડોસાનાલાર બોલસુન.

**નેમાનિક કેસ્પી**

મેન બિર ખુદાગા નીશિન્મેન , હે મમ્મિંગ કાદિર

નાટિસી , નાસ્માન વે રિમિન્ટી યારાટ્કોઝી ,

કૉરોન્મેયિદ્યગાન વે કૉરોન્મેયિદ્યગાન બારલિં

નેરસીલેરન્ટિક . મેન બિર રહ્યિસ્મિન્ટ નેચિસા

મેસિસ્કે નીશિન્મેન . તે ગ્રન્ટિક બિરડિન્બિર

નોગલી , બારલિં ડેવર્લેરદિન ટીલ્ક્રિ

નાટિસ્ડિન તોગુલગાન . ખુદાડિન કેલ્ગેન ખુદા

, નુર્ડિન કેલ્ગેન નુર , હે ક્રિક્ટી ખુદાડિન

કેલ્ગેન હે ક્રિક્ટી ખુદા , તોગુલગાન ,

યાસાલ્મિંગાન , નાટિસી બિલેન બર્ડેક . નોન્ટિક

નાર્કિલ્ક હે મમ્મે નેર્સે યારસ્લિડી . બિન્ઝ

નેસાનાલાર વે નિજાન્લિકિમિન્ટ ત્યુજ્યુન તો નેરષ્ટનિન

જોષ્ટી , મુચ્ચેદ્દેસ રોહ બિલેન મેરિયમ

મેરિયમન્ટિક સ્પોર્ટી જોશ્યુર્ફુલ્ગેન . હે મદ્દે

નાદેમ બુલ્ડી . બિન્ઝ ત્યુજ્યુન તો પુન્નિયુસ

પ્લાટોસ્નિક નાસ્તિદા ક્રિસ્ટકે મિથલાન્ગાન , તો

નોલોમ્ગે દોંચાર બુલ્ડી વે ડેપિન્ધ કિલિન્ડી .

ત્યુચ્જિંગ્ઝી કુની યેને નોરન્દિન તુર્ડી

મુચ્ચેદ્દેસ કિટાબ્કા નાસાસેન . તો નાસાનગા

જીફ્ટી હે મદ્દે નાટિસ્સન્ટિક નોક નૈન્ડિના

નોલ્ટોરિદ્દો . તો યેને શાન-શેર્હેપ બિલેન

ક્લિન્ડુ ટ્રેન્કલેર વે નોલ્લુક્લેરગે હોક્લુમ

કિલિશ નોન્ટિક પાડિશાહ્લિકિન્ટ જીકી યોચ .

મેન હાયાન્લિંગ બેરગ્ઝી રહ્યિસ્મિન્ટ બોલગાન

મુચ્ચેદ્દેસ રોહ્કા નીશિન્મેન . નાના વે

તોગુલદિન કેલ્ગેન . તો નાટિસી વે નોગલી

Uyghur (ئۇيغۇرچە)

Gujarati ( ગુજરાતી )

بىلەن بىللە چوقۇنىدۇ ۋە ئۇلۇغلىنىدۇ. ئۇ پەيغەمبەرلەر ئارقىلىق سۆز قىلدى. مەن بىر ، مۇقەددەس ، كاتولىك ۋە ئەلچى چېركاۋغا ئىشىنىمەن. گۇناھلارنىڭ كەچۈرۈم قىلىنىشى ئۈچۈن بىر چۆمۈلدۈرۈشنى ئېتىراپ قىلىمەن مەن ئۆلۈكلەرنىڭ قايتا تىرىلىشنى ئۈمىد قىلىمەن ۋە دۇنيانىڭ ھاياتى. ئامىن.

**ھۆرمەت بىلەن**

**ئۇنىۋېرسال دۇئا**

**بىز رەببىمىزگە دۇئا** قىلىمىز.

ئى رەببىم ، دۇئايىمىزنى ئاڭلا.

**ئېۋارىستىنىڭ لىتىر**

**Offertory**

**Ert**

مەڭگۇ خۇداغا مۇيارەك بولسۇن.

بۇرادەرلەر ، دۇئا قىلىڭلار ، قېرىنداشلار ، مېنىڭ قۇربانلىقىم ۋە سېنىڭ خۇدا تەرىپىدىن قوبۇل قىلىنىشى مۇمكىن. ھەممىگە قادر ئاتا.

پەرۋەردىگار قولىڭىزدىكى قۇربانلىقنى قوبۇل قىلسۇن ئۇنىڭ ئىسمىنى مەدھىيلەش ۋە ئۇلۇغلاش ئۈچۈن ، بىزنىڭ مەنپەئەتىمىز ئۈچۈن ئۇنىڭ بارلىق مۇقەددەس چېركاۋنىڭ ياخشىلىقى. ئامىن.

**ئېۋارىست نامىزى**

پەرۋەردىگار سەن بىلەن بىللە بولسۇن.

روھىڭ بىلەن.

**قەلىسگىزنى كۆتۈرۈڭ.**

بىز ئۇلارنى رەببىمىزگە كۆتۈرۈق.

تەڭرىمىز رەببىمىزگە شۇكۇر ئېتىاپلى.

ئۇ توغرا ۋە ئادىل.

مۇقەددەس ، مۇقەددەس ، ھەممىگە قادر خۇدا. ئاسمان-زېمن سېنىڭ شان-شەرىپىڭ. Hosanna in the highest. بىلەن تولغان.

Uyghur (ئۇيغۇرچە)

Gujarati ( ગુજરાતી )

پەرۋەردىگارنىڭ نامى بىلەن كەلگەن كىشى  
نه قەدەر بەختلىك! Hosanna in the highest.

**ئىماننىڭ سىرى.**

ئى رەببىم ، سېنىڭ ئۆلۈمىڭنى جاكارلايمىز.  
سەلەرنىڭ قايتا تىرىلدۈرۈڭلار قايتىپ  
كەلگۈچە. ياكى: بىز بۇ بولكىنى يەپ بۇ  
لوڭقىنى ئىچكەندە ، ئى رەببىم ، سېنىڭ  
ئۆلۈمىڭنى جاكارلايمىز. قايتىپ كەلگۈچە.  
ياكى: بىزنى قۇتۇلدۇرغىن ، دۇنيانىڭ  
قۇتقۇزغۇچىسى ، چۈنكى ، كريستىڭ ۋە  
تىرىلىشىڭ بىلەن بىزنى ئازاد قىلىدۇ.

ئامىن.

**ئورتاقلىشىش مۇراسىمى**

قۇتقۇزغۇچىنىڭ بۇيرۇقى بىلەن ھەمدە  
ئلاھىي تەلىمات ئارقىلىق شەكتىللەنگەن ،  
**بىز ئېتىشقا جۈرئەت قىلىمىز:**  
ئەرشىتكى ئاتىمىز ، ئىسمىڭ مۇقەددەس  
بولسۇن. پادشاھلىقىڭ كەلدى. سېنىڭ  
ئىرادىڭ ئەمەلگە ئاشىدۇ ئەرشىتكىگە  
ئوخشاش يەر يۈزىدە. بۇگۈن بىزگە  
كۈندىلىك نانلىرىمىزنى بېرىڭ ،  
گۇناھلىرىمىزنى مەغپىرەت قىلغىن ، بىزگە  
خىلايىلىق قىلغانلارنى كەچۈرگىنىمىزدەك.  
بىزنى ئازدۇرۇشقا باشلىماڭلار. بىزنى  
يامانلىقتىن قۇتۇلدۇرغىن.

ئى رەببىم ، بىزنى ھەر بىر يامانلىقتىن  
قۇتۇلدۇرغىن ، مەرھەمەت بىلەن  
زامانىمىزدا تنچلىق بەرگىن ، رەھىم-  
شەپقىتىڭىزنىڭ ياردىمى بىلەن ، بىز ھەمىشە  
گۇناھتن خالىي بولۇشىمىز مۇمكىن بارلىق  
ئازاب-ئوقۇبەتلەردىن بىخەتەر ، بىز بەختلىك  
ئۇمىدىنى ساقلاۋاتىمىز نىجاتكارىمىز ئەپىسا  
مەسەنەنىڭ كېلىشى.

پادشاھلىق ئوجۇن ، كۈچ ۋە شان-شەرەپ  
سەزىنىڭ ھازىر ۋە مەڭگۇ.

Uyghur (ئۇيغۇرچە)

رەبىمىز ئەيسا مەسىھ ، ئۇ ئەلچىلىرىڭە:  
تىنچلىق مەن سىزدىن ئايىلدىم ، تىنچلىقىم  
سىزگە بېرىمەن ، بىزنىڭ گۇناھلىرىمىزغا  
قارىماڭلار. ئەمما ئېتسقادىڭىزغا ئېتسقاد قىلىپ  
، مەرھەمەت بىلەن ئۇنىڭغا تىنچلىق ۋە  
ئىتتىپاقلۇق ئاتا قىلىڭ ئىرادىڭىزگە ئاساسەن.  
كىم مەڭگۈ ياشايدۇ ۋە ھۆكۈمرانلىق قىلىدۇ.

ئامىن.

رەبىمىزنىڭ ئامانلىقلرى ھەر دائم سلەر  
بىلەن بىلە بولسۇن.

روھىڭ بىلەن.

بىر-بىر بىمىزگە تىنچلىقنىڭ بەلگىسىنى  
سۇنىايلى.

خۇدانىڭ قوزىسى ، دۇنيانىڭ گۇناھلىرىنى  
تارتىۋاتىسىن ، بىزگە رەھىم قىلغىن.  
خۇدانىڭ قوزىسى ، دۇنيانىڭ گۇناھلىرىنى  
تارتىۋاتىسىن ، بىزگە رەھىم قىلغىن.  
خۇدانىڭ قوزىسى ، دۇنيانىڭ گۇناھلىرىنى  
تارتىۋاتىسىن ، بىزگە ئامانلىق بەرگىن.  
خۇدانىڭ قوزىسى ، دۇنيانىڭ گۇناھلىرىنى  
تارتىۋالغۇچىنى كۆرۈڭ. قوزىنىڭ كەچلىك  
زىياپتىگە چاقىرىلغانلار نەقەدەر بەختلىك!  
ئى رەبىم ، مەن لايىق ئەمەس مېنىڭ  
ئۆبۈمنىڭ ئاستىغا كىرىشىڭ كېرەك. پەقەت  
سۆزىنلا دېگىن ، روھىم ساقىيىدۇ.

مەسىھنىڭ تېنى (قېنى).

ئامىن.

دۇئا قىلایلى.

ئامىن.

## خۇلاسە چىقىرىۋېتىلىدى

بەخت

پەرۋەردىگار سەن بىلەن بىلە بولسۇن.  
روھىڭ بىلەن.  
ھەممىڭە قادر خۇدا سىزگە بەخت ئاتا  
قىلسۇن ، ئاتا ، ئوغۇل ۋە مۇقەددەس روھ.

Gujarati ( ગુજરાતી )

ئامن.

خىزمەتنىن ھەيدەش

سەرتقا چىقىڭىز ، ماسىسا ئاخىرلاشتى. ياكى:

بىرىپ رەبىمىزنىڭ ئىنجىلىنى ئېلان قىلىڭ.

ياكى: خاتىرىجەم مېڭىڭىز ، ھاياتىڭىز بىلەن

رەبىمىزنى ئۆلۈغلاڭ. ياكى: خاتىرىجەم

بولۇڭ.

خۇداغا شۈكۈر.